

English

Foam and Latex mattresses

Before using for the first time

Initially your new mattress can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress and for the mattress to adjust to your body. To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress. Some of our mattresses are roll packed. They can be used right away but will regain their shape, length and thickness completely after 3-4 days. All new materials have their own particular smell, which gradually disappears. Airing and vacuuming the mattress will help to eliminate the smell.

Care and cleaning

Complement the mattress with a mattress protector. It makes it more hygienic, as it is easy to remove and clean. Many of our mattresses have a washable cover. Read the tag inside the cover for more information. Make sure that the zipper is closed when washing the mattress cover. Vacuuming the mattress helps to remove dust and mites. Don't fold the mattress. This can damage the materials inside. Even the best mattresses become less comfortable with age, and all mattresses accumulate dust and mites over the years. So we recommend that you change your mattress every 8-10 years.

Deutsch

Schaum- und Latexmatratzen

Vor der ersten Benutzung

Möglichlicherweise fühlt sich die Matratze anfangs etwas zu fest an. Es kann bis zu einem Monat dauern, bis der Körper sich an die Matratze gewöhnt hat und die Matratze sich dem Körper anpasst. Ein Kissen, das optimal auf die Schlafgewohnheiten und auf die neue Matratze abgestimmt ist, erhöht den Komfort. Manche unserer Matratzen sind gerollt verpackt. Sie können sofort benutzt werden, erlangen die Originalform, -länge und -gröÙe jedoch erst nach 3-4 Tagen. Alle neuen Materialien haben einen Eigengeruch, der mit der Zeit verfliegt. Durch Lüften und Staubsaugen der Matratze verschwinden Geruchsreste schneller.

Pflegehinweis

Ein Matratzenschoner schützt die Matratze vor Verschmutzung. Er lässt sich einfach abnehmen und waschen. Die Bezüge der meisten Matratzen sind abnehmbar und waschbar. Genaue Informationen auf der Pflegeanleitung innen im Bezug. Zum Waschen den Reißverschluss schließen. Regelmäßiges Staubaugen der Matratze beugt Staub und Milben vor. Matratzen nicht falten. Das könnte den Materialaufbau beschädigen. Selbst die beste Matratze wird mit der Zeit weniger bequem und immer können sich Staub und Milben sammeln. Daher empfehlen wir Matratzen nach 8 bis 10 Jahren zu erneuern.

Français

Les matelas en polyéther et en latex

Avant la première utilisation

Votre nouveau matelas peut vous paraître trop ferme dans un premier temps. Attendez un mois pour qu'il se fasse à votre corps. Pour un maximum de confort, il vous faut un bon oreiller. Assurez-vous d'avoir l'oreiller qui vous convient parfaitement et qui s'accorde le mieux avec votre nouveau matelas. Certaines de nos matelas sont vendus enroulés. Ils peuvent être utilisés immédiatement mais retrouvent leur forme, longueur et épaisseur, 3 ou 4 jours après avoir été déroulés. L'odeur du neuf disparaît progressivement. Pour l'éliminer plus rapidement, vous pouvez aérer le matelas et passer l'aspirateur.

Entretien et nettoyage

Complétez votre matelas à l'aide d'un protège-matelas. Facile à retirer et à laver, il vous assure une hygiène parfaite. La plupart de nos matelas possèdent un coussin lavable. Pour plus d'information, consultez l'étiquette. Veillez à fermer la fermeture à glissière quand vous lavez le coulit en machine. Pour éliminer la poussière et les acariens, vous pouvez passer l'aspirateur sur le matelas. Ne pas plier le matelas car cela risque d'abîmer les matériaux contenus à l'intérieur. Même les meilleurs matelas subissent une usure, perdent de leur confort et accumulent poussière et acariens. C'est pourquoi nous vous recommandons de changer de matelas tous les 8 à 10 ans.

Nederlands

Foam- en latexmatrassen

Voor het eerste gebruik

In het begin kan je nieuwe matras wat te hard aanvoelen. Het kan ca. een maand duren voordat je lichaam aan de nieuwe matras is gewend en de matras aan je lichaam. Voor het beste slaapprofit heb je een kussen nodig dat bij jou en je nieuwe matras past. Sommige van onze matrassen zijn op een rol verpakt. Ze kunnen meteen worden gebruikt, maar krijgen hun oorspronkelijke vorm, lengte en dikte na 3-4 dagen weer terug. Alle nieuwe materialen hebben een bepaalde eigen geur die na een tijde verdwijnt. Door de matras te luchten of te stofzuigen verdwijnt de geur sneller.

Reinigen en onderhoud

Een matrasbeschermers is een uitstekende manier om je matras te beschermen. Ze zijn makkelijk afneembaar voor de was. Lees het onderhoudsvoorschrift op het etiket in de tijk voor meer informatie. Was de tijk met de rits dicht. Stofzuigen van de matras helpt stof en huisdier tegen te gaan. Vouw de matras niet dubbel. Daardoor kan het materiaal aan de binnenkant beschadigen. Ook de beste matras kan op den duur minder comfortabel worden en alle matrassen verzamelen stof en huisdier. IKEA adviseert de matras na 8-10 jaar te vervangen.

Dansk

Skum- og latexmadrasser

Før første brug

I begyndelsen kan din nye madras virke lidt for fast. Lad den gå 1 måned, så din krop kan vænne sig til madrassen, og så madrassen kan tilpasse sig til din krop. Vælg en pude, der giver dig optimal komfort. Sørg for, at din pude passer til dig og din nye madras. Nogle af vores madrasser er sammenrollede. De kan bruges med det samme, men før den oprindelige form, længde og tykkelse igen efter 3-4 dage. Alle nye materialer har en speciel lugt, der fortager sig lidt efter lidt. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du lufter og støvsuger madrassen.

Vedligeholdelse og rengøring

Suppler madrassen med en madrasbeskytter. Det går madrassen mere hygiejnisk, og beskytteren er nem at tage af og rengøre. Mange af vores madrasser har vaskbart betæk. Se flere oplysninger på etiketten indvendigt i betrækket. Sørg for, at lynlåsen er lynet, når du vasker betækken. Støvsug madrassen. Det fjerner stov og mider. Madrassen må ikke foldes sammen, da det kan beskadige materialerne indvendigt. Med andre bliver selve bedste madrasser mindre komfortable og opsamler stov og mider. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8-10 år.

Íslenska

Stamp- og latexdýrnur

Fyrir fyrstu notkun

Til að byrja með dýrnun virkáð er stift. Gefðu líkama þínum einn mánuð til að aðlagast dýrnunni og dýrnunni til að aðlagast líkama þínum. Til að fá sem mestu þægindin þarf til réttan koddar. Vertu viss um að þú sért með koddar sem hentar þér og ryju dýrnunni þinni. Sumar dýrnurnar okkar eru rúllaðar upp í pakningunni. Það er hægt að nota þær strax en það tekur 3-4 dagar fyrir dýrnuna að ná fullri lengd og þykkt. Óll efni hafa sína sérstöklu lykt dýrnunum hjálpar til að losna við lyktina.

Umórnun og þrif

Fulkomnaðu dýrnuna þína með dýnuhilf. Hún verndar dýrnuna fyrir óhreinindum og það er auðveld að taka hana af og þvo. Mikil af dýrnunum okkar eru með áklæði sem heigt er að taka af og þvo. Lestu miðann innan á áklæðinu fyrir nárrani upplýsingar. Vertu viss um að renniliðin seðrugar með því að óljálpáði. Það hjálpar að fjarlægja ryk og míta að ryksuga dýrnuna. Ekki bírjóta dýrnuna saman. Það getur skemmti efnið inn í dýrnunni. Jafnvel frábærar dýrnur haett að versna í gæðum þegar þær eldst og það safnast upp ryg og miðar í ólum dýnum þegar að liður. Við maulum því með því að þú skiptir um dýnú að 8 til 10 ára fresti.

Norsk

Polyeter- og lateksmadrasser

Før første gangs bruk

Det er helt normalt at nye madrasser føles litt faste, og derfor bor du da det gå en måned slik at madrassen får vent seg til kroppen din. For å få den beste sovekomforten, trenger du ei pute som passer best for deg. Noen av madrassene vårt er sammenrollert. De kan tas i bruk umiddelbart, men det tar 3-4 dager før de får tilbake sin opprinnelige form, lengde og tykkelse. Alle nye materialer har også en egen lukt, som vil gå bort etter hvert. Luft og støvsug madrassen for å redusere lukta.

Vedlikehold

Ved å supplere madrassen med en madrasbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at gledelæren er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og stev ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortabel med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.-10. års.

Suomi

Vahtomuovi- ja lateksipatjat

Hyvä tietää

Alkuksi uusi patja saattaa tuntua liian kiinteältä. Uuteen patjaan totuttelu vie noin kuukauden, minkä aikana kehos toteutuu ja patja alkaa muotoutua kehosi mukaan. Parhaan mahdollisen nukkumamukavuuden saavuttamiseksi tarvitset oikealleisen tyynyn. Varmista, että tyyny sopii sinulle ja uudelle patjalle. Osa patjistamme on pakattu rullalle. Rullalle pakatut patjet ovat heti käytössä ja välttävät kuluessa. Uuden patjan materiaaleissa onkin joitain ominaisuuksia, joita häviää ajan myötä. Tuulettamalla ja imuroimalla patja voidetaan tuoksujen häviämistä.

Puhdistus ja hoito

Täydennä patjaan patjansuojuksella. Suojus on helppo irrottaa ja pestää, joten patja pysyy siistinä pidempään. Monissa patjoissaan on pestävä irtopäällinen. Lue lisää päällisen sisällä olevasta lapusta. Varmista ennen päällisen pesemistä, että päällisen vetoketju on kiinni. Patja kannattaa imuroida sähköllisesti polyn ja pölypunkien määrään vähentämiseksi. Älä taita patjaa, jotta se ei eiväriöidä. Ajan kuluessa parhaampienkin patjojen mukavuus heikkenee ja niihin kerääntyy pöly ja pölypunkkeja. Sen vuoksi patja kannattaa valhataa 8-10 vuoden välein.

Svenska

Skum- och latexmadrasser

För första användning

Inledningsvis kan din nya madrass känna en aning för fast. Det kan ta upp till en månad för din kropp att vänja sig vid din nya madrass och för madrassen att anpassa sig till din kropp. För bästa möjliga komfort behöver du rädda kudden. Se till att du har en kudden som passar dig och din nya madrass. En del av våra madrasser är rullpackade. De kan användas direkt men återfär sin ursprungliga form, längd och tjocklek efter 3-4 dagar. Alla nya material har en egenlukt som försvinner så småningom. Lukten försvinner fortare om du värdrar eller dammsugar madrassen.

Skötsel och rengöring

Ett utmärkt sätt att skydda din madrass på, är att använda ett madrasskydd. Det är enkelt att ta av och tvätta. Överdraget på många av våra madrasser gör att ta av och tvätta. Läs skötselrätten på lappen inuti överdraget för mer information. Tvätta överdraget med dragkedjan stängd. Dammsgungning av madrassen hjälper till att hålla borta damm och kvalster. Vik inte madrassen. Det kan skada materialen inuti. Även den bästa madrassen blir mindre bekväm med tiden och alla madrasser samlar damm och kvalster. Så vi rekommenderar vi att du byter madrass efter 8 till 10 år.

Český

Pěnová a latexové matrace

Před prvním použitím

Z počátku se vám možná bude zdát, že je vaše nová matrace příliš tvrdá. Así měsíč potrvá, než si vše tělo na novou matraci zvykne a matrace se mu přizpůsobí. Pro maximální pohodlí budete ještě potřebovat správný polštář. Ujistěte se, že máte takový polštář, který vyhovuje vašim potřebám. Matrace má vlastní materaci. Některé typy matraci se prodávají srolované. Můžete je používat ihned, ale i ten správný tvar, a délku a tloušťku po rozbalení nabývá až po 3 až 4 dny. Všechny nové materacie mají svůj vlastní typický západ, který postupně vymizí. Větrání a vysávání matrace pomůže západ odstranit.

Pěče o údržbu

Doplňte matraci chráničem na matraci. Díky němu bude vaše matrace hygieničtější, chránič může snadno sundat a vyčistit. Rada našich matrací má práci potah. Na visačce uvnitř potahu najdete více informací o jejich údržbě. Při praní potahu matrace se ujistěte, že je zip potahu zavřený. Vysávání matrace pomáhá odstranit prach a roztoky. Matraci neohýbejte, mohl by se poškodit. I ty nejlepší matrace s léty používání ztrácí svou pohodlnost a hromadí se v nich prach a roztoky. Proto vám doporučujeme matraci každých 8 až 10 let vyměnit.

Español

Colchones de espuma y de látex

Antes de usar por primera vez

En un primer momento el colchón nuevo puede parecer demasiado firme. Espera un mes para que se adapte a tu cuerpo. Para conseguir el mayor confort es importante tener la almohada adecuada. Asegúrate de que la almohada se adapte perfectamente a tu forma de dormir y al nuevo colchón. Algunos de nuestros colchones se venden enrollados. Se pueden utilizar inmediatamente, pero recuperarán la forma, largo y grosor original dopo 3-4 días. Los nuevos materiales tienen una apariencia muy similar a la de los colchones de látex. Pueden ser utilizados sin embargo, ya que se adaptan perfectamente a tu forma de dormir y al colchón nuevo.

Cuidados y limpieza

Completa el colchón con un protector: es fácil de retirar y lavar y así aseguras mayor higiene. La mayoría de nuestros colchones vienen con un cubre lavable. Para más información, consulta la etiqueta. Comprueba que la cremallera esté cerrada cuando laves el cubre del colchón. Para eliminar el polvo y los ácaros pasa la aspiradora al colchón. No lo dobles, porque podrías dañar los materiales del interior. Incluso los mejores colchones con el tiempo son menos confortables y acumulan polvo y ácaros. Por eso recomendamos cambiar el colchón cada 8-10 años.

Italiano

Materassi in schiuma e in lattice

Prima di usare il prodotto per la prima volta

Inizialmente il tuo nuovo materasso può sembrare troppo rigido. Il tuo corpo ha bisogno di un mese per adattarsi al materasso e viceversa. Per un comfort ottimale, hai bisogno del cuscino giusto. Usane uno adatto a te e al tuo nuovo materasso. Alcuni dei nostri materassi sono imbalsati arrotolati. Possono essere utilizzati subito, ma riacquistano forma, lunghezza e spessore originali dopo 3-4 giorni. Tutti i nuovi materiali hanno un odore particolare, che svanisce gradualmente. Per velocizzare il processo, aera il materasso e passalo con l'aspirapolvere.

Pulizia e manutenzione

Salvaguarda il tuo materasso con un proteggimaterasso: facile da togliere e pulire, ti garantirà un'igiene ottimale. Molti dei nostri materassi sono imbalsati e non possono essere lavati. Per maggiori informazioni, consulta l'etichetta all'interno della fodera. Assicura che la cerniera sia chiusa quando lavi la fodera. Pulisci il materasso con l'aspirapolvere per favorire l'eliminazione della polvere e degli acari. Non piegare il materasso perché potresti danneggiare i materiali interni. Anche i materassi migliori diventano meno confortevoli con il passare del tempo e tutti i materassi accumulano polvere e acari nel corso degli anni. Ecco perché ti suggeriamo di cambiare il tuo materasso ogni 8-10 anni.

Magyar

Habszivacs és latex matracok

Az első használat előtt

Eleinte túl keménynek tűnhet a matrac. Adj egy hónapot tesztelni, hogy megszokj a matracot, illetve a matracnak, hogy alkalmazkodjon a testéhez. A legjobb kényelem érdekében teszteld. A huzatban található szükséges olyanokat. Olyan párnát válassz, amit illőképpen hosszú és jó matracodhoz. Egyes matracaink feltekervé vannak csomagolva. Kicsomagolás után azonnal használhatók, viszont 3-4 nap elteltével minden részleget el kell mosni. A matracokat óvj meg arról, hogy zárva legyen a cipzár. A matrac átpórizvázsága segít eltávolítani a huzatot. Ez károsíthatja a belső anyagokat. Idővel még a legjobb matracok is veszik a kényelmükötő, illetve minden matrac felhalmozza a port

